

Observatory of Cultural Policies in Africa

The Observatory is a Pan African international NGO created in 2002 with the support of African Union, the Ford Foundation, and UNESCO. Its aim is to monitor cultural trends and national cultural policies in the region and to enhance their integration in human development strategies through advocacy, information, research, capacity building, networking, co-ordination, and co-operation at the regional and international levels.



OCPA NEWS

N° 229

26 May 2009

Published with the support of the Spanish Agency for International Co-operation for Development (AECID)

This issue is sent to 8485 addresses

*

VISIT THE OCPA WEB SITE

<http://www.ocpanet.org>

*

We wish to promote interactive information exchange within Africa and between Africa and the other regions. Please send us information for dissemination about new initiatives, meetings, research projects and publications of interest for cultural policies for development in Africa. Thank you for your co-operation.

*

Nous souhaitons promouvoir un échange d'information interactif en Afrique ainsi qu'entre l'Afrique et les autres régions. Envoyez-nous des informations pour diffusion sur des initiatives nouvelles, réunions, projets de recherches, publications intéressant les politiques culturelles pour le développement en Afrique. Merci de votre coopération.

Máté Kovács, editor: mate.kovacs@ocpanet.org

Contact: OCPA Secretariat, 725, Avenida da Base N'Tchinga, P. O. Box 1207
Maputo, Mozambique

Tel: +258- 21- 41 86 49, Fax: +258- 21- 41 86 50

E-mail: secretariat@ocpanet.org or

Executive Director: Lupwishi Mbuyamba: director@ocpanet.org

*You can subscribe or unsubscribe to OCPA News via the online form at
<http://ocpa.irmo.hr/activities/newsletter/index-en.html>.*

*Vous pouvez vous abonner ou désabonner à OCPA News, via le formulaire disponible à
<http://ocpa.irmo.hr/activities/newsletter/index-fr.html>*

*See previous issues of OCPA News at/ Numéros précédents d'OCPA News à
<http://ocpa.irmo.hr/activities/newsletter/index-en.html>*

XXX

In this issue – Dans ce numéro

A. News about OCPA and its Web Site/Nouvelles sur OCPA et sur son site internet

- A.1 The Second National Conference on Culture in Mozambique – OCPA's Participation
- A.2 OCPA at the Second Board Meeting of the African Arts Institute (Johannesburg, 25 May)
- A.3 Meetings of the Executive Director with local and international partners
- A.4 Ms Tania Adam from Interarts on Mission to OCPA
- A.5 Reminder: The Euro-African Campus for Cultural Co-operation (Maputo, 22-26 June 2009)
Campus euro-africain de coopération culturelle (Maputo, 22 – 26 juin 2009)
- A. 6 Publications de l'OCPA/OCPA Publications

B. News, events and projects in Africa

B.1 CRAC - Début de la formation pour la promotion 12 (2008-2010): les innovations

B.2 African World Heritage Fund (AWHF) - Call for project proposal/appel à proposition de projets

Fonds pour le patrimoine mondial africain (FPMA): appel à projets

B.3 A campaign to have three salty lakes in the Rift Valley declared World Heritage Sites

B.4 CHIPAWO (Zimbabwe): Rural Teachers and Community Artists Graduate

C. News about cultural policies, institutions and resources in Africa

C.1 Adoption de la loi sur la Culture au Niger

C. Mozambique: Guebuza Opens Conference On Culture

C.3 Guinée: remaniement partiel du gouvernement

C.4 African Web Language Survey Project

C.5 The SA Art Information Directory '09

C.6 Nouvelles coordonnées du CICIBA/New contact addresses for CICIBA

C.7 L'Espace Culturel Gambidi (E.C.G., Ouagadougou)

D. News, institutions, resources and events in other regions and countries

D.1 Culture and Africa in the UNESCO Draft Programme and Budget for 2010 – 2011

D.2 Africa Week at UNESCO from 25 to 29 May

La Semaine africaine se tiendra à l'UNESCO du 25 au 29 mai

D.3 Beyond multiculturalism? - Haus der Kulturen der Welt, Berlin

D.4 Developing and Revitalizing Rural Communities Through Arts and Culture: An International English-Language Literature Review and Inventory of Resources

D.5 Creative Africa Network (CAN)

D.6 New Issue of Africa e Mediterraneo on "Tourism and Heritage"

D.7 Fourth meeting of the Committee for the Protection of Cultural Property in the Event of Armed Conflict (UNESCO, Paris, 27 to 29 May 2009)

Quatrième réunion du Comité pour la protection des biens culturels en cas de conflit armé (UNESCO, Paris, 27 to 29 May 2009)

D.8 Achieving Intercultural Dialogue through the Arts and Culture? Call for participation
Promotion du dialogue interculturel à travers les arts et la culture?

E. Actualités culturelles dans la presse africaine/Cultural Agenda in the African Press

E.1 Links to portals

E.2 Selected information from AllAfrica/Informations provenant de AllAfrica:

- Angola: Government Designs Creation of Ethnographical Museums
- Rwanda: SIDA Trains Film Makers
- Angola: Deputy Minister of Culture Points Out Engagement in Cultural Sector
- Nigeria: Film Production - NFC Partners Firs on Tax Incentive
- Nigeria: Organizers Raise Hope on Arewa Festival
- Botswana: Country Attends Yokohama African Festa 2009
- Zimbabwe: 'Develop Museums' Tourism Potential'
- Algérie: Arrêt sur image - La réconciliation culturelle
- Afrique de l'Ouest: Les ruines de Loropéni, patrimoine de l'UNESCO ? - Gaoua y croit
- Madagascar: Patrimoine - Sauver la mémoire de nos musées
- Afrique: Campagne à Cannes en faveur des salles de cinéma en Afrique
- Angola: Création de la direction nationale des musées

- Préparatif du 3eme Festival des Arts Nègres-Des artistes afro américains à Dakar
- Tunisie: Les musées, outil essentiel pour préserver la mémoire et promouvoir le tourisme culturel
- Sénégal: Centres culturels régionaux - Une dotation de 5, 5 millions en ouvrages
- Bénin: Signature d'un protocole d'accord au ministère des affaires étrangères - Le patrimoine africain au cœur de la diplomatie
- Sénégal: Festival panafricain d'Alger - L'APS et l'Agence de presse algérienne pour une parfaite collaboration
- Bénin: Culture, alphabétisation des langues nationales
- Afrique: Festival Panafricain - 48 pays de l'UA ont annoncé leur participation au 2ème Festival culturel panafricain
- Angola: La ministre de la Culture à la rescousse des producteurs culturels
- Congo-Kinshasa: Le Conseil francophone de la chanson installe son bureau provisoire de l'Apromac

E.3 Selected information from Panapress/Informations provenant de Panapress

- Le BSDA en guerre pour le respect des droits de propriété au Sénégal
- Un livre retrace l'histoire de la télévision en Afrique francophone
- Un recueil de poésie rend hommage aux héros de l'Afrique
- Poems published in tribute to African heroes

F. Info from newsletters and information services

F.1 News from the web site of UNESCO's Communication and Information Sector

- Community media conference starts in Southern Africa
- Ouverture en Afrique australe d'une conférence sur les médias communautaires

F.2 News from the International Federation of Arts Councils and Cultural Agencies

- World Summit registration now open!
- Myprohelvetia: simplified grant application procedure
- AU countries will take part in Panafrican festival
- Meeting of the Nordic Culture Ministers: 6 May 2009, Reykjavik
- Plan to create up to 10,000 entry-level jobs in cultural industries
- Culture minister canvasses support for Art and Crafts expo
- The Europe of festivals
- Report: Traduttore Traditore? Recognizing and Promoting the Critical Role of

Translation F.3 Development Gateway

- Beirut World Book Capital 2009
- Anti-piracy
- Peoples in search of freedom

F.4 Africultures

- Festival culturel panafricain d'Alger vs Festival mondial des arts nègres
- Nadège Batou ou la recherche de l'eau - Femmes de cinéma #1 - par Claire Diao
- Portugal - African Screens - nouveaux cinémas d'Afrique
- Commémoration du génocide des Tutsi au Rwanda
- Sénégal - Création à Dakar d'une nouvelle école des métiers de l'audiovisuel
- Cameroun - Ecrans Noirs 2009
- Maroc - Festival national de film Amazigh 2009
- Nigeria - Nigeria Entertainment Film Festival and Awards (NEFFA) 2009
- Etats-Unis - Negritude, exposition à l'Exit Art
- Sénégal - Kaay Fecc 2009

- Prix Kadima pour la valorisation des langues partenaires

F.5 AFRICINFO

- Kids For Kids Africa Competition: appel à films
- 2009 Imbongi Award Winners
- Appel à films: Rwanda Film Festival 2009
- Sénégal - Rendez vous de la photographie de Dakar du 4 au 31 mai 2009

F.6 Agenda 21 Culture

- Symposium Culture, territories and society in Europe
- Revolution or Renaissance: Making the Transition from an Economic Age to a Cultural Age –Book by Paul Schafer
- Colloque Culture, territoires et société en Europe
- Révolution ou Renaissance. La Transition d'un Age Économique à un Age Culturel

F.7 Culture resource – Mawred (Cairo)

- Production Awards Program for Young Arab Artists and Writers 2009 - Call for proposals

F.8 Diversity of Cultural Expressions News of this week

- Paris will host the États généraux des musiques du monde 2009
- Etats Généraux des Musiques du monde en 2009

F.9 IMC Music World News

- Zimbabwe: Local artists hold their own at HIFA Past editions of the prominent Harare

F.10 AFRICOM – L

- Research on education in museums worldwide
- AFRICOM Re-Advertises the Consultancy Services Fund
- Ré-annonce de Fonds de consultation d'AFRICOM

F.11 The Power of Culture

- Ugandan former child soldier get royal art assignment

F.12 La Newsletter de Zone Franche

- L'article sur «Musiques du Monde, Culture, Economie et Diversité» - par Alex COL
- Première réunion des professionnels musicaux d'Afrique Centrale à Kinshasa

F.13 La Lettre de Culturesfrance

- Rencontres Chorégraphiques de Carthage

F.14 AfricanColours Weekly Newsletter

- Symposium on Tapping Local Resources For Sustainable Education Through Art

F.15 ArtMatters.Info

- 11th African Renaissance Festival to Celebrate Africa's Socio-economic and Political Resources

F.16 Compendium Newsletter

XXX

A. News about OCPA and its Web Site/Nouvelles sur OCPA et sur son site internet

A.1 The Second National Conference on Culture in Mozambique – OCPA's Participation

The Conference was organised in Maputo from 14 to 16 May 2009 by the Ministry of Education and Culture in co-operation with the Embassy of Spain. OCPA was intimately associated with the preparations and the organisation of the event.

The opening ceremony was presided by the Head of State, President Armando Guebuza, who delivered a message to the nation on the importance of culture in the liberation process of the country and in building the "mozambicanidade", the national identity of people of Mozambique.

This address was followed by the speeches by Lupwishi Mbuyamba, OCPA Executive Director the UN Resident Co-ordinator and the Minister of Education and Culture.

Speaking in presence of the President, the Prime Minister, the Government of the Republic of Mozambique, and the diplomatic corps, and addressing the 550 participants representing all provinces of the country, the Executive Director underlined the role of culture in the global development of a Nation. Speaking about the main mission of the Observatory of Cultural Policies in Africa consist in assisting member states in the conception, implementation and evaluation of cultural policies. He complimented the Governement, in particular the Ministry of Education and Culture for taking the initiative of the Conference, and reaffirmed the support of OCPA to their endeavours.

On this occasion he announced the first Euro-african Campus on cultural cooperation to be organised in June in Maputo by OCPA and the Interarts Foundation (Barcelona) with the support of the Spanish Agency for International Co-operation for Development (AECID), the Capital City of Maputo and the Ministry of Education and Culture of the hist country. A special session on this Campus was organised two days later the Executive Director explained extensively the objectives, the activities foreseen and the results expected, and made a call for a large participation and assistance.

Documents on the Conference will be posted on the OCPA's website.

A.2 OCPA at the Second Board Meeting of the African Arts Institute (Johannesburg, 25 May 2009)

Mr Mbuyamba attended this Board Meeting of the African Arts Institute, a structure recently created in Cape Town, which is backing also the Arterial initiative.

On this occasion, he participated in the celebration of the Africa Day in South Africa, and delivered a message on the role of culture in facilitating African Integration and the process towards the United States of Africa, a topic to be discussed in Dakar mid- June. African Arts Institute. Finally he participated in the launching of the regional portal, an instrument for the co-ordination and harmonisation of African cultural institutions programmes, a mandate given to OCPA by the Conference of ministers of culture of the African Union in Alger in October 2009 and the SICADIA Conference meeting in Yaoundé in April 2009.

A.3 Meetings of the Executive Director with local and international partners

In the framework of a busy schedule in Maputo, the Executive Director had several meetings with local and international partners, namely with

- **Mrs S.Mucavele, Co-ordinator of MUGEDE**, a non-governmental organisation promoting the protection of environment and gender equity. The visitor announced the organisation of an International Conference on Environment, Culture and Sustainable Development in 2010 in Maputo and requested OCPA's involvement in the intellectual preparation of this gathering.
- **Mrs Viraj M.Le Bailly, Deputy Advisor for Media and Culture** at the United States Embassy in Maputo who paid a visit to OCPA Secretariat on 19 May 2009 with a view to explore with the Executive Director areas for a possible partnership with a particular attention to the special new American special programme on cultural heritage. OCPA indicated that, in consultation with the Ministry of Education and Culture in Mozambique, it will submit some proposals to launch series of joint activities promoting cultural diplomacy.
- **His Excellency TAZIR Ahmed-Lakhdar, Ambassador of Algeria in Mozambique** to whom the Executive director paid a visit on 21 May. Their discussions focussed on the forthcoming Second Panafrican Festival on Culture, scheduled to take place in Alger, in July 2009. Mr Mbuyamba presented to Ambassador Tazir the rationale of the role that the Panafrican Structure of Cultural Institutions in Africa and Diaspora, SICADIA, acting with OCPA's leadership, will play on this occasion and requested a support from the Ambassador to inform and sensitize the Algerian Ministry of Culture on the need for a space in the Festival 's Agenda. He took this opportunity to invite the Ambassador to the Euro-African Campus on Cultural Co-operation to come.

A.4 Ms Tania Adam from Interarts on Mission to OCPA

In order to contribute to the preparations of the Euro-African Campus of Cultural Co-operation, the Interarts Foundation, OCPA's partner, has decided to send on mission to OCPA Secretariat, Ms Tania Adam, who joined the team in charge of the preparation of the meeting already in place in OCPA. Ms Tania, as from 15 May, will follow in particular, the issues of logistics issues related with the Campus.

A.5 Reminder: The Euro-African Campus for Cultural Co-operation (Maputo, 22-26 June 2009)

Reminder: The Campus will be held at the initiative of the Observatory of Cultural Policies in Africa (OCPA) and the Interarts Foundation, held in partnership with the Spanish Agency of International Co-operation for Development (AECID) and in co-operation with the City of Maputo and the Ministry of Education and Culture

of the Republic of Mozambique. Other sponsors include Africalia and the Calouste Gulbenkian Foundation.

The main aim of the Campus is to provide a meeting, training and exchange point for cultural agents in Africa and Europe to reflect, transfer knowledge, exchange experiences and discuss possible joint initiatives in the field of cultural co-operation, in the broader context of the contribution of culture to sustainable development.

For further information visit <http://www.interarts.net/en/noticies.php?p=328>

Contact: africa@interarts.net

Campus euro-africain de coopération culturelle (Maputo, 22 – 26 juin 2009)

Rappel: Le Campus sera organisé par l'Observatoire des politiques culturelles en Afrique et la Fondation Interarts en partenariat avec l'Agence Espagnole de Coopération Internationale (AECID) et en coopération avec la Ville de Maputo et le Ministère de l'éducation et de la culture de la République du Mozambique. Africalia et la Fondation Calouste Gulbenkian font également partie des partenaires.

Le principal objectif du Campus est d'être un point de rencontre, de formation et d'échange pour les agents culturels d'Afrique et d'Europe afin de stimuler la réflexion et le transfert des connaissances et des expériences, et débattre des possibles initiatives conjointes dans le champ de la coopération culturelle, dans un contexte de contribution de la culture au développement durable.

Plus d'information et inscription à <http://www.interarts.net/en/noticies.php?p=328>

Contact: africa@interarts.net

A. 6 Publications de l'OCPA/OCPA Publications

- **Compendium of Reference Documents for Cultural Policies in Africa**, OCPA, Maputo, 2006 396 p. (Seulement en anglais), 66 €/96\$ + exp.
- **African Music - New Stakes, New Challenges/ Musiques africaines - Nouveaux enjeux, nouveaux défis**, OCPA / UNESCO Editions, Maputo/Paris, 2005, 128 p., 15 € ou 20 \$ + exp.
- **Observatory of Cultural Policies in Africa/ Observatoire des politiques culturelles en Afrique (Dossier OCPA)**, OCPA, Maputo/Zagreb, 2004, 55 p., 8 € ou 11\$ + exp.
- **Guidelines for the Design and Evaluation of National Cultural Policies in Africa**, OCPA, Maputo, April 2008, 22 p. Price: \$10 or \$8 euros plus postage.

More information/plus d'information à <http://ocpa.irmo.hr/activities/publics/index-en.html>

Order at/Commandes à secretariat@ocpanet.org

For previous news on the activities of the Observatory click on

<http://www.ocpanet.org/activities/news/index-en.html>

Pour accéder à des informations antérieures sur les activités de l'Observatoire cliquez sur

<http://www.ocpanet.org/activities/news/index-en.html>

B. News, events and projects in Africa

B.1 CRAC - Début de la formation pour la promotion 12 (2008-2010): les innovations

Le 29 septembre, le Centre régional d'action culturelle (CRAC, Lomé, Togo) verra la rentrée académique de la Promotion 12 avec la participation d'une demi douzaine de pays à savoir le Bénin, la Côte d'Ivoire, le Niger, le Mali, le Sénégal et le Togo.

Au total 44 élèves suivront la formation durant deux ans dans les salles entièrement rénovées et équipées du CRAC, avec un personnel administratif diversifié et renforcé par la présence de deux cadres: 1 béninois qui occupe désormais le poste de Directeur des études, et 1 Ivoirien qui occupe le poste de Directeur du développement et de la recherche.

Pour la nouvelle promotion, le programme a subi des mutations et prend désormais l'appellation de "Master Professionnel en Développement Culturel " pour être en phase avec le système LMD.

<http://www.cracformation.org/?crac=actualite>

B.2 African World Heritage Fund (AWHF) - Call for project proposal/appel à proposition de projets

AWHF has opened the second round of call for proposals. The link for downloading announcement and application form is: Calendar of events and announcements: <http://www.africa2009.net/english/events/index.asp>

Application to be sent exclusively to Jacob (see address at the end of this message).

Fonds pour le patrimoine mondial africain (FPMA): appel à projets

La seconde phase de Appel à proposition de Projets lancé par Le Fonds pour le patrimoine mondial africain (FPMA) est sur le site Africa 2009 et peut être téléchargé à l'adresse suivante: Calendrier des évènements et annonces. Voir formulaire à télécharger sur <http://www.africa2009.net/francais/nouvelles/index.asp>, et envoyez-le à jacobn@dbsa.org.

Website: www.awhf.net

B.3 A campaign to have three salty lakes in the Rift Valley declared World Heritage Sites

By Beatrice Obwocha - Lakes Nakuru, Bogoria and Elementaita are also home to thousands of flamingos. The National Museum of Kenya and Kenya Wildlife Service (KWS) have initiated the campaign. The two parastatals have held workshops to prepare a report to be forwarded to UNESCO for consideration. The last workshop was held in Baringo last week, where participants agreed that the lakes had cultural and natural significance.

Kenya has four sites listed as World Heritage Sites, they are Lamu Old Town, the Sacred Mijikenda Kaya Forest, Lake Turkana National Park and Mount Kenya National Park. Please find further information about these three sites at <http://www.eastandard.net/InsidePage.php?id=1144014153&cid=4&ttitle=Drive%20to%20list%20three%20lakes%20as%20heritage%20sites%20begins>

Source: AFRICOM-L secretariat@Africom.museum

B.4 CHIPAWO (Zimbabwe): Rural Teachers and Community Artists Graduate

On 15th May 14 teachers from rural schools and 7 artists from rural communities will complete their 21 day "Train the Trainee" course in Arts Education for Development and Employment and go back to their communities not only with a certificate but a sufficient proficiency in music, dance and drama to start teaching what CHIPAWO calls Arts Education for Development and Employment. Deputy Minister in the Ministry of Education, Sports, Arts and Culture in the new inclusive government will be the Guest of Honour. The project is being supported by the Culture Fund of Zimbabwe.

The project falls under the CHIPAWO programme, 'Bringing CHIPAWO to More Children'. - aimed at opening up access to CHIPAWO's arts education for development programme to children who presently do not have access to it.

Contact: chipawo@mango.zw

C. News about cultural policies, institutions and resources in Africa

C.1 Adoption de la loi sur la Culture au Niger

L'Assemblée nationale du Niger vient d'adopter à l'unanimité la loi d'orientation relative à la Culture. Cette loi a pour objet de fixer le cadre juridique de la politique culturelle nationale à travers la détermination de ses fondements, principes et objectifs. A ce titre il constitue un outil qui garantit le renforcement de l'identification du citoyen nigérien et aussi un instrument qui harmonisera les efforts des gouvernants, des techniciens du développement et des acteurs culturels.

Elle marque une étape décisive dans la démarche du ministère en charge de la culture visant à doter le pays de documents cohérents de politique culturelle à

savoir une déclaration de politique, une loi d'orientation et un plan décennal de développement culturel.

A travers les dispositions de ce projet, il s'agit de créer les conditions pour faire de la culture nationale, expression à la fois de l'identité de l'homme nigérien et de sa diversité, une source de richesse, un puissant levier de développement durable, un moyen d'affirmation de cette identité et de notre refondation ainsi qu'un facteur incontournable d'intégration.

Le présent projet de loi s'inspire des Objectifs du Millénaire pour le Développement (OMD) des Nations Unies et des conclusions de la conférence des ministres de la culture des Etats membres de la francophonie tenue à Cotonou en 2001 et celles de la conférence mondiale sur les politiques culturelles (MONDIACULT 1982).

La politique culturelle nigérienne doit répondre au défi d'aller plus loin encore avec des ressources humaines et financières limitées, et de consolider dans tous les aspects de notre vie culturelle, la place du patrimoine et le potentiel de promesses qu'il représente dans notre stratégie de développement. Ce défi concerne toutes les parties prenantes, non seulement le ministère en charge de la culture mais aussi l'ensemble de nos partenaires: individus, associations, chefs d'entreprise et investisseurs, secteur privé et agences gouvernementales.

Il s'agit aussi avec cette loi de permettre l'organisation des efforts de tous vers un renouveau culturel pour des sociétés démocratiques, respectueuses des droits de l'homme et soucieuses de l'environnement dans un processus de communication sociale efficace.

Le projet de cette loi a fait l'objet de larges concertations avec toutes les parties prenantes à l'occasion d'un atelier de validation des documents de la politique culturelle tenu à Niamey du 17 au 19 septembre 2007.

Contact: Ismael Rabo Mato, Inspecteur de la Jeunesse, des Sports et de la Culture, Conseiller Technique/Culture du Ministre, Ministère de la Culture et des Arts ismaelrabomato@yahoo.fr ou ctrabo@intnet.ne

C.2 Mozambique: Guebuza Opens Conference On Culture

14 May 2009, Maputo — Mozambican President Armando Guebuza on Thursday declared that "self-esteem is at the centre of the life of Mozambicans", and although almost 50 years had passed since the launch of the national liberation struggle it remained crucial to consolidate self-esteem.

Opening the Second National Conference on Culture, Guebuza said that the liberation war had been waged essentially to liberate the minds of Mozambicans. From that struggle "we knew that there would emerge in each of us the awareness of our Mozambican identity", as well as "pride in the richness of our cultural diversity".

"We have heard some of our fellow countrymen questioning Mozambican culture, because of a specific aspect, or isolated behaviour of another Mozambican", he added. "They forget that in doing so, they are questioning their own existence, because they are the product of this culture".

Guebuza objected to the way that some Mozambicans still dismiss Mozambican languages as "dialects", whereas in fact "these languages have the same capacity as any other language to express knowledge, concepts, feelings and values".

There were also Mozambicans, though fewer than in the past, who put conditions on working outside of the cities, in the rural districts, "reminding us of the times when only those who cut themselves off from their roots were valued".

Colonial domination, Guebuza said, had not only appropriated the country's resources, but had spread the idea that the culture of the colonizer was superior to that of Mozambicans. It had preached the inferiority of Mozambican culture and had corroded Mozambican self-esteem.

"It was by making a correct analysis of these policies and strategies of foreign domination that we concluded that our nationalist movement must take the liberation of the minds of Mozambicans.

The current conference, he added, was a stage in the struggle to consolidate self-esteem, and to value Mozambique's vast and diverse artistic and cultural heritage.

The conference is taking place during the year, which the government has named "Eduardo Mondlane Year", in commemoration of the 40th anniversary of the assassination of the founder of the Mozambique Liberation Front (Frelimo), and the man regarded as the architect of Mozambican national unity.

Mondlane, Guebuza recalled, had "the wisdom and the tact to unite Mozambicans of different ethnic groups, races and regions, who not only did not know each other, but also might harbour prejudices towards each other, stigmas which foreign domination had implanted".

Mondlane's work had created the Mozambican nation, and he had sacrificed his life for it. "He transformed our culture into a crucial factor for rapid and profound mutual understanding", said Guebuza.

Read full article at <http://allafrica.com/stories/200905140897.html>

C.3 Guinée: remaniement partiel du gouvernement

Le chef de l'Etat a procédé, jeudi matin, à un mini-remaniement du gouvernement. De nouvelles têtes font leur entrée dans le gouvernement. Hier soir, le département de l'Information et de la Culture a été restructuré.

Web site: <http://www.afrik.com/article16733.html>

E-mail: afrik@afrik.com

C.4 African Web Language Survey Project

The project was launched by the Language Observatory (Japan), African Academy of Languages (ACALAN) and Linguasphere Observatory (France) on the occasion of the WSIS held in Tunis during 14-18 November 2005. It coincided with the launch of the African ICT Week initiated by African Union Commission.

Objectives of the project were:

1. To get the most accurate language map of African cyberspace and the status of “digital divide” in African continent, and to raise public awareness of it
2. To demonstrate the usefulness of multi-stakeholders’ collaboration under the umbrella of the World Network for Linguistic Diversity

According to the results of the project presented at the First Pan African Cultural Congress, held in 2006 in Addis Ababa, 54% of web-pages in African domains are written in English, 30% are in French, 4% are in Arabic, but only 0.5% are in African languages. - Read more at

<http://gii2.nagaokaut.ac.jp/gii/blog/lopdiary.php/lopdiary.php?catid=154&blogid=8>

C.5 The SA Art Information Directory '09

South Africa’s white and yellow pages of the South African art world in its 6th edition is now available to artists, leading decision makers, gallery owners and directors of collections, local and international art libraries. The directory is the largest verified source of information regarding SA art infrastructure (schools, museums, galleries, studios, framing, material manufacture, material retailers, publicity companies etc.).

Read more at <http://southafrica.africancolours.net/content/19324>

C.6 Nouvelles coordonnées du CICIBA

Pour des raisons techniques, l’adresse web officielle du CICIBA à savoir info@ciciba.org et le site web du ciciba <http://www.ciciba.org> seront momentanément fermés. Entretemps, vous pouvez toujours joindre officiellement le CICIBA à l’adresse info@ciciba.net et voir notre site à l’adresse www.ciciba.net

New contact addresses for CICIBA

CICIBA’s new contact addresses will be info@ciciba.net and for the web site www.ciciba.net.

C.7 L’Espace Culturel Gambidi (E.C.G., Ouagadougou)

L’Espace Culturel Gambidi (E.C.G) est le premier centre culturel au Burkina Faso qui n’appartienne ni à l’État, ni à une ambassade étrangère. Il est né de la détermination des artistes du Théâtre de la Fraternité (doyenne des troupes) à se doter d’un siège qui serait à la fois un lieu de répétition, et de création.

Aujourd'hui, l'Espace Culturel Gambidi, tout en étant le siège du Théâtre de la Fraternité, gère un programme régulier, hebdomadaire d'activités culturelles (danse, théâtre, contes, musique, etc.), mène une politique d'accueil des troupes nationales comme étrangères, ainsi que des projets de création et de formation, donne l'hospitalité à plusieurs associations et institutions culturelles.

Ouvert au public depuis le 15 janvier 1996 et inauguré officiellement le 22 février 1996, avec la présence effective de Monsieur le Président de l'Assemblée des Députés du Peuple (ADP) et de Monsieur le Ministre de la Communication et de la Culture.

Site web: <http://gambidi.org/ecg/>

Contact: espacegambidi@yahoo.fr et espacegambidi@fasonet.bf

* * *

D. News, institutions, resources and events in other regions and countries

D.1 Culture and Africa in the UNESCO Draft Programme and Budget for 2010 – 2011

The Document 35 C/5 contains the proposals of the Director-General to be presented for decision to the General Conference in October 2009. Its Major Programme IV concerning Culture is structured around two biennial sectoral priorities and five main lines of action, with special emphasis on the needs of Africa and gender equality:

- Biennial sectoral priority 1: Protecting, safeguarding and managing the tangible and intangible heritage containing the Main Lines of Action
 - 1. Protecting and conserving immovable, cultural and natural properties, in particular through the effective implementation of the World Heritage Convention
 - 2. Safeguarding living heritage, particularly through the promotion and implementation of the 2003 Convention¹. Implementation of the World Heritage Convention strengthened through the effective functioning
 - 3. Enhancing the protection of cultural objects and the fight against their illicit traffic, notably through the promotion and the implementation of the 1970 and 2001 Conventions, as well as the development of museums
- Biennial sectoral priority 2: Promoting the diversity of cultural expressions and the dialogue of cultures with a view to fostering a culture of peace which includes
 - 4. Protecting and promoting the diversity of cultural expressions through the implementation of the 2005 Convention and the development of cultural and creative industries

- 5. Integrating intercultural dialogue and cultural diversity into national policies

With respect to **Global Priority Africa**, special assistance will be provided to the continent to enhance the implementation of the Conventions in the field of culture, notably the 1972, 2003 and 2005 Conventions. Particular attention will be paid to the promotion of languages and multilingualism. In the field of cultural and creative industries, policy advice and capacity-building will be strengthened to foster the emergence of local, viable markets and to enhance access to international networks, notably in the music, craft and textile industry sectors.

As regards intercultural dialogue and social cohesion, renewed efforts will be deployed to respond to the needs of the continent so as to keep alive its collective memory as regards the colonial past and the independence movement through the revitalization of the Slave Route project and the pursuit of the African Liberation Heritage programme. A specific strategy is also envisaged for African post-conflict countries, addressing, in particular, the question of illicit trafficking and looting of cultural property, the rehabilitation of destroyed natural and cultural sites and dialogue for reconciliation and peace. Efforts will also be directed towards strengthening the socio cultural approach to HIV/AIDS prevention and care by the local communities, notably in the framework of United Nations joint programmes.

Renewed efforts towards regional integration will also be made to strengthen the cooperation and strategic partnerships between UNESCO and African regional and sub regional organizations. This focuses, in particular, on the African Union and its NEPAD through the newly established AU Sub-Cluster on Culture and Sports in the framework of the Regional Consultation Mechanism of United Nations system organizations. It involves annual technical cooperation planning meetings on culture with the Southern African Development Community (SADC).

See details at <http://unesdoc.unesco.org/images/0018/001811/181173e.pdf>

D.2 Africa Week at UNESCO from 25 to 29 May

Paris, 18 May - “Africa Within its Cultural and Sports Dynamics” is the theme this year for Africa Week, organized at UNESCO headquarters from 25 to 29 May. Several events organized by the Africa Group of Member States to mark Africa Day (25 May) will highlight the continent’s wealth in these domains. Also in the context of Africa Week, the President of the Republic of Mali, Amadou Toumani Touré, will present a lecture on 29 May entitled “Conflict management: the example of Mali”.

Read more about the programme of the Africa Week at

<http://portal.unesco.org/en/ev.php->

[URL_ID=45434&URL_DO=DO_TOPIC&URL_SECTION=201.html](http://portal.unesco.org/en/ev.php-URL_ID=45434&URL_DO=DO_TOPIC&URL_SECTION=201.html)

La Semaine africaine se tiendra à l'UNESCO du 25 au 29 mai

Paris, 18 mai - « L'Afrique dans sa dynamique culturelle et sportive » est le thème de la Semaine africaine qui se tiendra cette année du 25 au 29 mai au Siège de l'UNESCO. Plusieurs événements organisés par le Groupe des États membres d'Afrique à l'occasion de la Journée de l'Afrique (25 mai) mettront en relief la richesse du continent dans ces domaines et le Président de la République du Mali, Amadou Toumani Touré, prononcera le 29 mai, dans le cadre de la Semaine, une conférence sur le thème La gestion des conflits: le cas du Mali.

En savoir plus à http://portal.unesco.org/fr/ev.php-URL_ID=45434&URL_DO=DO_TOPIC&URL_SECTION=201.html

D.3 Beyond multiculturalism? - Haus der Kulturen der Welt, Berlin

Organized from 4 to 6 June 2009, the international congress “Beyond Multiculturalism? Envisioning the Immigration Society” will be seeking future-oriented models for our increasingly diversified immigration societies. At the congress, actors from the fields of politics and culture, along with experts from the USA, Brazil, Australia and Europe, as well as theorists and practitioners, will be encountering one another. Read more at http://hkw.de/en/programm2009/beyond_multiculturalism/projekt-detail_3.php

Contact: House of World Cultures katja.sussner@hkw.de

D.4 Developing and Revitalizing Rural Communities Through Arts and Culture: An International English-Language Literature Review and Inventory of Resources

(May 21, 2009) Vancouver – The Centre for Policy Studies on Culture and Communities at Simon Fraser University and the Creative City Network of Canada are pleased to announce the release of a new project on cultural development in rural communities. The report is a comprehensive review of research on cultural and creative business development in rural communities and includes information from Canada, Australia, the United States, and Europe. This new research helps set the stage for rural communities to determine the best approaches to reach out and take advantage of their creative capacity.

The final project consists of four papers with accompanying project and community case studies/examples, and an extensive annotated bibliography. A summary overview highlights the common themes emerging around cultural development in rural areas across the four project papers, and reoccurring critical ingredients to foster vibrant arts activity in rural and small communities. All papers are available in electronic form on the Creative City Network of Canada website at http://creativecommons.ca/index.php?option=com_content&task=view&id=239&Itemid=218

D.5 Creative Africa Network (CAN)

An initiative of puma.creative, Creative Africa Network (CAN) is a virtual platform with global reach, connecting the creative world within and outside of Africa, giving visibility to the talents working in contemporary art, film, architecture, design, and the performing arts.

CAN social networking website, www.creativeafricanetwork.com allows individuals and institutions to create their own profiles. CAN also includes a growing cultural directory featuring news of events, biennales, art and book fairs, music and film festivals, awards, reviews, calls for artists, and other opportunities, providing professional information valuable to high-profile and emerging artists and cultural liaisons. The CAN project was developed by Dutch curator Macha Roesink, director of Museum de Paviljoens; Zimbabwean curator Raphael Chikukwa; French-Cameroonian art critic and editor Christine Eyene; and South African curator Mark Coetzee, who serves as program director for PUMAVision and chief curator of puma.creative.

E-mail: chikukwa@yahoo.com

D.6 New Issue of Africa e Mediterraneo on "Tourism and Heritage"

Tourism is a subject of interest for anthropology because it brings with it important issues and concepts as authenticity, modernity, ethnicity, identity, memory, invention of tradition, that are all components of social changes and the focus of both anthropology and cultural studies. The second point of the dossier deals with tourism and its relations with culture and heritage politics.

In the south of the world tourism is not only a meeting among different people and cultures, but this meeting is an incentive to create new cultural practices. Authors of this dossier discuss about the negotiation of identities in the dynamics of cultural appropriation and re-appropriation. Whole articles, even if from different point of view, have reached the double objective to focus the research on heritage processes and on various aspects of identity.

Web site: www.africaemediterraneo.it

E-mail: e.degliestimerli@africaemediterraneo.it

D.7 Fourth meeting of the Committee for the Protection of Cultural Property in the Event of Armed Conflict (UNESCO, Paris, 27 to 29 May 2009)

The main purpose of this meeting is to continue the elaboration of the Draft Guidelines for the Implementation of the 1999 Second Protocol to the 1954 Hague Convention, and, in particular, to examine the Chapters dedicated to International Assistance and the Fund for the protection of cultural property in the event of armed conflict.

The Convention for the Protection of Cultural Property in the Event of Armed Conflict adopted at The Hague (Netherlands) in 1954, as a consequence to the massive destruction of the cultural heritage in the Second World War, is the first

international treaty of a world-wide vocation dedicated exclusively to the protection of cultural heritage in the event of armed conflict. More at http://portal.unesco.org/culture/en/ev.php-URL_ID=36651&URL_DO=DO_TOPIC&URL_SECTION=201.html

Quatrième réunion du Comité pour la protection des biens culturels en cas de conflit armé (UNESCO, Paris, 27 - 29 May 2009)

L'objectif de cette réunion est la poursuite de l'élaboration du projet des principes directeurs pour l'application du Deuxième Protocole de 1999 relatif à la Convention de La Haye de 1954, et, en particulier, l'examen des chapitres sur l'assistance internationale et le Fonds pour la protection des biens culturels en cas de conflit armé.

La Convention pour la protection des biens culturels en cas de conflit armé adoptée à La Haye (Pays-Bas), en 1954, à la suite des destructions massives infligées au patrimoine culturel au cours de la Seconde Guerre mondiale, est le premier traité international à vocation universelle dédié à la protection du patrimoine culturel en cas de conflit armé.

En savoir plus à http://portal.unesco.org/culture/fr/ev.php-URL_ID=39184&URL_DO=DO_TOPIC&URL_SECTION=201.html

Contact: j.hladik@unesco.org

D.8 Achieving Intercultural Dialogue through the Arts and Culture? Call for participation

As part of the preparations for the 4th World Summit on Arts and Culture in September 2009, IFACCA wants to open up a discussion on the claim that intercultural dialogue has become a new priority for arts and cultural policy makers around the world.

You are invited to contribute to this discussion by responding to questions on how you understand intercultural dialogue in your country. Your response will form the basis of a discussion paper to be distributed to all participants to reflect on before travelling to Johannesburg. The results will form the basis of a panel session during the World Summit.

The survey is conducted by the ERICarts Institute on behalf of IFACCA. The result will be published under our D'Art series as Report No. 39 (<http://www.ifacca.org/topic/intercultural-dialogue-cultural-diversity/>). The survey questionnaire can be filled in online at:

English

http://www.surveymonkey.com/s.aspx?sm=Iqfytf0ZcbAOm0I0zuE3IQ_3d_3d

French

http://www.surveymonkey.com/s.aspx?sm=V3mi3zSOUwm_2br_2b_2f1fEmrCw_3d_3d

Spanish

http://www.surveymonkey.com/s.aspx?sm=tqirb_2bVjOWpV7qVDihdegg_3d_3d

Please send your survey replies by **28 May 2009**. If you have general questions about the survey or IFACCA please contact Natasha Eves at info@ifacca.org.

Promotion du dialogue interculturel à travers les arts et la culture?

As part of the preparations for the 4th World Summit on Arts and Culture in September 2009, the International Federation of Arts Councils and Culture Agencies (IFACCA) wants to open up a discussion with its international network on the claim that intercultural dialogue has become a new priority for arts and cultural policy makers around the world. Dans le cadre de la préparation de la 4ème Sommet mondial sur les arts et la culture en Septembre 2009, la Fédération internationale de conseils des arts et d'agences culturelles (IFACCA) veut ouvrir un débat avec son réseau international sur la demande que le dialogue interculturel est devenu une nouvelle priorité pour les arts et la politique culturelle à travers le monde.

Nous vous demandons de contribuer à ce débat en répondant aux questions sur la manière dont vous comprenez le dialogue interculturel dans les arts et la culture dans votre pays.

Le questionnaire est disponible en ligne en français à

http://74.125.87.132/translate_c?hl=en&ie=UTF8&langpair=en%7Cfr&u=http://www.surveymonkey.com/s.aspx%3Fsm%3DV3mi3zSOUwm_2br_2b_2f1fEmrCw_3d_3d&rurl=www.google.com&usg=ALkJrhhiUZMoMa8h-wOabhK19kIP5fmBoQ

Les résultats en seront publiés dans notre série d'Art, dans le cadre du rapport N o 39.

Envoyer vos réponses avant le 28 Mai 2009. Si vous avez des questions générales concernant l'enquête ou s'il vous plaît contacter Natasha IFACCA Eves à info@ifacca.org.

N.B. En mars 2008, un ERICarts publié un rapport intitulé Sharing Diversity: National Approaches to Dialogue interculturel en Europe. Cette étude comprend un document de synthèse et 50 recommandations faites à des entités européennes et nationales. (Cf. www.interculturaldialogue.eu).

E. Actualités culturelles dans la presse africaine/Cultural Agenda in the African Press

E.1 Links to portals

<http://fr.allafrica.com/arts/bydate/?n=1>

<http://www.africaonline.com/site/africa/arts.jsp>

<http://www.panapress.com/RubIndexlat.asp?code=fre006>

http://www.afrol.com/categories/culture_arts

www.theafricanews.com

http://www.africinfo.org/index.asp?navig=evenement&no=183&no_rubrique=9

<http://weekly.ahram.org.eg/2003/646/culture.htm>

<http://english.alarabonline.org/display.asp?code=zculturez>

E.2 Selected information from AllAfrica/Informations provenant de AllAfrica:

Angola: Government Designs Creation of Ethnographical Museums

The northern Zaire province will soon create ethnographical museums in the local districts to collect, study, keep and publish the local cultural archives, reported the provincial director of Culture, Biluka Nsakala Nsenga.

<http://allafrica.com/stories/200905200597.html>

Rwanda: SIDA Trains Film Makers

The Swedish International Development Cooperation Agency (SIDA) has pumped Rwf7 million into training Rwandan film actors and makers and purchase of equipment. Eight young Rwandans have been trained to produce films and documentaries namely on the 1994 Rwanda genocide.

<http://allafrica.com/stories/200905190648.html>

Angola: Deputy Minister of Culture Points Out Engagement in Cultural Sector

The Angolan deputy minister of Culture, Luís Kandjimbo, affirmed that Angola, as a member of UNESCO, has shown that it is concerned to elevate, more and more, the indicators of cultural development in the country.

<http://allafrica.com/stories/200905210347.html>

Nigeria: Film Production - NFC Partners Firs on Tax Incentive

The Nigerian Film Corporation (NFC) is collaborating with the Federal Inland Revenue Service (FIRS) to provide a healthy tax incentive that would encourage film production. <http://allafrica.com/stories/200905190284.html>

Nigeria: Organizers Raise Hope on Arewa Festival

All the 19 states of the North and the Federal Capital Territory (FCT) have been advised to take part in the premier edition of Gamji Exhibition and Arewa Festival of Arts and Culture because of the immense benefits they stand to gain from the event. <http://allafrica.com/stories/200905190060.html>

Botswana: Country Attends Yokohama African Festa 2009

Botswana was amongst many African countries that participated in the 2009 African Festa in Japan's second largest city, Yokohama.

<http://allafrica.com/stories/200905181492.html>

Zimbabwe: 'Develop Museums Tourism Potential'

THE National Museums and Monuments of Zimbabwe has been urged to fully develop the tourism potential of museums and monuments in the country so that they can meaningfully feed into the national tourism economic recovery plan.

<http://allafrica.com/stories/200905180583.html>

Algérie: Arrêt sur image - La réconciliation culturelle

Dans son principe essentiel, celui de la nécessité vitale de vivre ensemble sur un même territoire, en partageant nolens volens une histoire commune avec ses facettes lumineuses et d'autres des plus sombres,

<http://fr.allafrica.com/stories/200905210528.html>

Afrique de l'Ouest: Les ruines de Loropéni, patrimoine de l'UNESCO? - Gaoua y croit

Découvertes en 1902, les ruines de Loropéni n'ont pu être inscrites en 2006 sur la liste du patrimoine mondial. Le Comité du patrimoine mondial ayant demandé des recherches complémentaires à la partie burkinabè, une équipe pluridisciplinaire, avec à sa tête le Pr Kiéthéga, a fouillé et les ...

<http://fr.allafrica.com/stories/200905190252.html>

Madagascar: Patrimoine - Sauver la mémoire de nos musées

La journée d'hier était celle de la célébration de la journée mondiale des musées. Le ministre Gilbert Raharizatoivo l'a rehaussée de sa présence à Andafiavaratra. « On va construire un très grand musée pour mettre en valeur la culture malgache », cette déclaration de Gilbert Raharizatoivo, ministre de la ...

<http://fr.allafrica.com/stories/200905190247.html>

Afrique: Campagne à Cannes en faveur des salles de cinéma en Afrique

Une campagne de souscription pour la réouverture de salles de cinéma en Afrique a été lancée dimanche dernier en marge du Festival du cinéma de Cannes (France). Un cinéma ferme chaque mois sur l'ensemble du continent africain où seuls 50 d'entre eux sont encore en activité, relève-t-on.

<http://fr.allafrica.com/stories/200905190212.html>

Angola: Création de la direction nationale des musées

Le vice-ministre de la Culture, Cornélio Caley, a affirmé lundi, à Luanda, que la création de la Direction Nationale des Musées, approuvée récemment par le Conseil des ministres, permet de redynamiser le secteur des musées.

<http://fr.allafrica.com/stories/200905190723.html>

Préparatif du 3eme Festival des Arts Nègres-Des artistes afro américains à Dakar

Dans le cadre des préparatifs du Fesman III et d'un projet artistique impliquant l'Afrique, le monde de la culture Sénégalaise a tenu une conférence de presse hier, vendredi 15 mai à Dakar. Cette rencontre visait à poser le jalon de la mobilisation

entre artistes sénégalais et leurs ...
<http://fr.allafrica.com/stories/200905190723.html>

Tunisie: Les musées, outil essentiel pour préserver la mémoire et promouvoir le tourisme culturel

Les musées jouent un rôle essentiel dans la préservation du patrimoine historique, culturel et social, en tant qu'espace dédié à l'identité et à l'appartenance civilisationnelle.

Ainsi, La Tunisie célèbre le 18 mai à l'instar des autres pays du monde la journée mondiale des musées placée cette année sous le thème "les musées et le tourisme".
<http://fr.allafrica.com/stories/200905190723.html>

Sénégal: Centres culturels régionaux - Une dotation de 5, 5 millions en ouvrages

L'organisation non gouvernementale Plan Sénégal a offert hier, 200 ouvrages en bandes dessinées pour permettre aux enfants de comprendre leurs droits par l'art. Il s'agit d'un lot de 1166 manuels destinés à enrichir les rayons de lecture pour les enfants et 8 bornes fontaines pour améliorer l'accès à l'eau potable pour les enfants.
... <http://fr.allafrica.com/stories/200905190723.html>

Bénin: Signature d'un protocole d'accord au ministère des affaires étrangères - Le patrimoine africain au cœur de la diplomatie

La diplomatie béninoise est en train de démontrer ce qu'elle peut faire pour la promotion de la culture et du patrimoine béninois. A ce titre, le gouvernement a signé hier, un protocole d'accord avec l'Ecole du patrimoine africain (Epa). Paraphe de documents, poignées de mains et allocutions sont les temps forts de cette cérémonie entre le ministre ... <http://fr.allafrica.com/stories/200905190723.html>

Sénégal: Festival panafricain d'Alger - L'APS et l'Agence de presse algérienne pour une parfaite collaboration

L'Agence de presse sénégalaise et Algérie presse service ont fait part mercredi de leur volonté de collaborer dans une parfaite entente pour la réussite du 2-ème Festival panafricain d'Alger prévu du 5 au 20 juillet prochain.

<http://fr.allafrica.com/stories/200905190723.html>

Bénin: Culture, alphabétisation des langues nationales

Galiou Soglo présente son programme d'action aux hommes des médias. Le ministre de la culture, de l'alphabétisation et de la promotion des langues nationales, Galiou Soglo, a présenté mardi dernier l'orientation stratégique 2009-2011 et les axes de développement de son département.
<http://fr.allafrica.com/stories/200905190723.html>

Afrique: Festival Panafricain - 48 pays de l'UA ont annoncé leur participation au 2ème Festival culturel panafricain

48 pays membres de l'UA ont annoncé leur participation au 2e Festival culturel panafricain qui se déroulera en Algérie du 5 au 20 juillet prochain, dont 32 ont confirmé cette participation par l'envoi des listes de leurs délégations, a indiqué mercredi à Alger la ministre de la Culture, Mme Khalida Toumi.

<http://fr.allafrica.com/stories/200905140307.html>

Angola: La ministre de la Culture à la rescousse des producteurs culturels

La ministre angolaise de la Culture, Rosa Cruz e Silva, a assuré, lundi à Luanda, que son ministère va sensibiliser les mécènes pour soutenir les projets culturels des producteurs musicaux et audiovisuels dans le pays.

<http://fr.allafrica.com/stories/200905120988.html>

Congo-Kinshasa: Le Conseil francophone de la chanson installe son bureau provisoire de l'Apromac

La Rencontre des professionnels de la musique de l'Afrique centrale et des Grands Lacs, initiée par le Conseil francophone de la chanson, aboutit à la mise en place de l'Agence pour la promotion de la musique en Afrique centrale (Apromac).

<http://fr.allafrica.com/stories/200905111189.html>

E.3 Selected information from Panapress/Informations provenant de Panapress

Le BSDA en guerre pour le respect des droits de propriété au Sénégal

Dakar, Sénégal (PANA) - La directrice du Bureau sénégalais du droit d'auteur (BSDA), Siby Diabé, a déploré ce vendredi les violations graves et répétées des droits d'auteurs, annonçant son intention d'engager contre les radios, télévisions publiques et privées du pays, une procédure judiciaire pour recouvrer les droits de diffusion, a constaté sur place la PANA.

Un livre retrace l'histoire de la télévision en Afrique francophone

Paris, France (PANA) – Un livre, qui vient de paraître aux Editions Karthala à Paris, retrace l'histoire de la télévision dans dix-sept pays francophones d'Afrique du Centre, de l'Est et de l'Ouest.

Un recueil de poésie rend hommage aux héros de l'Afrique

Paris, France (PANA) – Un recueil de poèmes intitulé "L'éloge de l'évidence", qui vient de paraître aux Editions Edilivre à Paris, rend hommage aux grandes figures de l'histoire contemporaine de l'Afrique, dont le Congolais Patrice Lumumba, le Burkinabé Thomas Sankara et le Sénégalais Mamadou Dia.

Poems published in tribute to African heroes

Paris, France (PANA) - A collection of poems, entitled "L'éloge de l'évidence", has just been published in Paris, France, as a tribute to the great figures of the

contemporary history of Africa, including the Congolese Patrice Lumumba, the Burkina Faso leader Thomas Sankara and the Senegalese Mamadou Dia.

F. Info from newsletters and information services

F.1 News from the web site of UNESCO's Communication and Information Sector

Community media conference starts in Southern Africa

The meeting is taking place in Windhoek, Namibia, from 11 to 13 May 2009, to address challenges and issues surrounding community radio in Angola, Lesotho, Namibia, South Africa and Swaziland. It will encourage sharing, contribution and enhancement of knowledge and skills, related to the operation and development of community radio, by the participants.

<http://portal.unesco.org/ci/en/ev.php->

[URL_ID=28597&URL_DO=DO_TOPIC&URL_SECTION=201.html](http://portal.unesco.org/ci/en/ev.php-URL_ID=28597&URL_DO=DO_TOPIC&URL_SECTION=201.html)

Ouverture en Afrique australe d'une conférence sur les médias communautaires

11-05-2009 (Windhoek)

La réunion se tient du 11 au 13 mai 2009 à Windhoek (Namibie) pour examiner les questions liées à la radio communautaire en Afrique du Sud, en Angola, au Lesotho, en Namibie et au Swaziland. La conférence a pour objet d'encourager le partage et le développement des connaissances et des compétences sur l'exploitation et l'expansion des radios communautaires.

<http://portal.unesco.org/ci/fr/ev.php->

[URL_ID=28597&URL_DO=DO_TOPIC&URL_SECTION=201.html](http://portal.unesco.org/ci/fr/ev.php-URL_ID=28597&URL_DO=DO_TOPIC&URL_SECTION=201.html)

F.2 News from the International Federation of Arts Councils and Cultural Agencies

World Summit registration now open!

IFACCA, 20 May 2009 Registration is now open at www.artsummit.org for the 4th World Summit on Arts and Culture, to be held in Joburg, on 22-25 September 2009.

<http://www.ifacca.org/announcements/2009/05/20/world-summit-registration-now-open/>

Myprohelvetia: simplified grant application procedure

Pro Helvetia, 19 May 2009, Switzerland - Cultural practitioners now have the possibility of submitting their grant applications to Pro Helvetia online through myprohelvetia, a tool that greatly facilitates access to the Arts Council and the creation and processing of applications.

http://www.ifacca.org/national_agency_news/2009/05/19/myprohelvetia-simplified-grant-application-procedure/

AU countries will take part in Panafrican festival

ALARAB ONline, 18 May 2009, Algeria

48 Member States of the African Union (AU) announced their participation in the 2nd Panafrican Cultural Festival, which will be held in Algeria from the 5th to the 10th of July 2009. 32 countries confirmed their participation by sending the lists of their delegations, indicated the Minister of Culture in Algiers. <http://www.alarabonline.org/english/display.asp?fname=2009%5C05%5C05-18%5Czculturez%5C980.htm&dismode=x&ts=18/05/2009%2005:08:08%20%D1%83>

Meeting of the Nordic Culture Ministers: 6 May 2009, Reykjavik

14 May 2009, Iceland - The Ministers of Culture from the Nordic countries met in Reykjavik to discuss the reform of Nordic co-operation in the cultural sector. [http://www.ars-baltica.net/page/en/around the baltic sea/whats new 1,news-861](http://www.ars-baltica.net/page/en/around%20the%20baltic%20sea/whats%20new%201,news-861)

Plan to create up to 10,000 entry-level jobs in cultural industries

The Stage, 12 May 2009, England - The positions, which will be paid at least at National Minimum Wage, will primarily take the form of apprenticeships or on the job training for people aged between 18 to 24 who have been out of work for up to a year.

<http://www.thestage.co.uk/news/newsstory.php/24375/plan-to-create-up-to-10-000-entry-level-jobs>

Culture minister canvasses support for Art and Crafts expo

Guardian Nigeria, 05 May 2009, Nigeria - The Minister of Culture and Tourism, Senator Bello Jibrin Gada, has thrown his weight behind the hosting of the second edition of African Arts and Crafts Expo (AFAC, Abuja, May 31 and June 11, 2009).

<http://www.ngrguardiannews.com/arts/article01/indexn2.html?pdate=050509&ptitle=Culture%20minister%20canvasses%20support%20for%20Art%20and%20Crafts%20expo>

The Europe of festivals

Written by fifteen researchers and cultural professionals in the frame of the European Festival Research Programme (EFRP) initiated by Dragan Klaić, Festivals in Europe offers analysis from Helsinki to Barcelona and from London to Zagreb.

<http://www.ifacca.org/publications/2009/05/19/europe-festivals/>

Report: Traduttore Traditore? Recognizing and Promoting the Critical Role of Translation in a Global Culture

Salzburg Seminar, May 2009, Austria - The Seminar brought together more than seventy literary translators and writers, agents, publishers, critics, scholars, cultural authorities, and translation advocates from around the world to shed new light on the unsung art of literary translation and on the vital role translators.

<http://www.ifacca.org/publications/2009/05/14/report-traduttore-traditore-recognizing-and-promot/>

F.3 Development Gateway

Beirut World Book Capital 2009

'Beirut World Book Capital 2009 has three objectives. Publishers and booksellers are keen on the first objective, which deals with the strengthening of the book industry in Lebanon, with special focus on youth literature. Schools, for their part, are rallying around the second objective which aims at promoting reading. Finally, embassies are interested in the third objective, namely, the adoption of a diversified approach to culture, by inviting writers from their countries.

<http://culture.developmentgateway.org/Content-item-view.10976+M566377bb89d.0.html>

Anti-piracy

'Piracy puts cultural industries in jeopardy. UNESCO aims to contribute to the fight against piracy in order to curtail its consequences on the creation and dissemination of cultural goods and services. Its activities are developed through innovative public/private partnerships, within the framework of the UNESCO Global Alliance for Cultural Diversity whose main objective is to foster the development of sustainable cultural industries through capacity-building. Read more at the UNESCO web site on page

http://portal.unesco.org/culture/en/ev.php-URL_ID=30641&URL_DO=DO_TOPIC&URL_SECTION=201.html

Peoples in search of freedom

'Eurominority, the website of stateless nations and minority peoples in Europe, has an interactive map featuring Europe's ethnic, national, linguistic, and cultural minorities.'

<http://www.eurominority.eu/version/eng/index.asp>

F.4 Africultures

Festival culturel panafricain d'Alger vs Festival mondial des arts nègres

Au-delà du spectacle: enjeux idéologiques et géopolitiques - par Ammar Kessab

L'étude des rapports culturels entre le Maghreb et l'Afrique noire (1) démontre que les échanges en matière d'art et de culture entre les deux univers se caractérisent par une inertie palpable. En effet, si l'on prend les festivals comme baromètre du niveau de ces échanges, on constate que seulement trois festivals sont dédiés au Nord à la culture africaine: deux au Maroc (Festival du cinéma africain de Khouribga, Festival international des musiques africaines "Magic Draâ" à Zagora), et un seul en Algérie (Festival arabo-africain de danse folklorique de Tizi-Ouzou). Au sud, aucun événement n'est organisé dans le but de se rapprocher du Maghreb: les festivals dits "africains" sont réservés presque exclusivement aux artistes noirs. D'autre part, les échanges et les conventions culturelles interarabes ou

intermusulmanes pour les pays du Maghreb, et intra Afrique noire pour ceux du Sud fleurissent...

<http://www.africultures.com/php/index.php?nav=article&no=8640>

Nadège Batou ou la recherche de l'eau - Femmes de cinéma #1 - par Claire Diao

<http://www.africultures.com/php/index.php?nav=article&no=8639>

Portugal - African Screens - nouveaux cinémas d'Afrique

Projection du 27 mars 2009 au 17 mai 2009, sur quatre week-ends, à Lisbonne

<http://www.africultures.com/php/index.php?nav=evenement&no=18664>

Commémoration du génocide des Tutsi au Rwanda

Le Mémorial de la Shoah programme un cycle de projections, rencontres et de tables rondes (Paris. Rencontre du 2 avril 2009 au 19 mai 2009)

<http://www.africultures.com/php/index.php?nav=evenement&no=18438>

Création à Dakar d'une nouvelle école des métiers de l'audiovisuel - un BTS audiovisuel dès 2010

<http://www.africultures.com/php/index.php?nav=murmure&no=4982>

Cameroun - Ecrans Noirs 2009 - Yaoundé. Festival du 30 mai 2009 au 6 juin 2009, 13ème édition

<http://www.sudplanete.net/index.php?menu=evt&no=18860>

Maroc - Festival national de film Amazigh 2009 - Ouarzazate. Festival du 27 mai 2009 au 1 juin 2009, 3e édition.

<http://www.africultures.com/php/index.php?nav=evenement&no=17710>

Nigeria - Nigeria Entertainment Film Festival and Awards (NEFFA) 2009 -

Tinapa, Calabar and Abuja. Festival du 27 mai 2009 au 31 mai 2009, 1ère édition

<http://www.africultures.com/php/index.php?nav=evenement&no=18755>

Etats-Unis - Negritude, exposition à l'Exit Art - Exit Art, New York City.

Exposition du 20 mai au 25 juillet 2009

<http://www.africultures.com/php/index.php?nav=evenement&no=18903>

Sénégal - Kaay Fecc 2009 - Festival du 30 mai 2009 au 5 juin 2009, 5ème édition

<http://www.sudplanete.net/index.php?menu=evt&no=18921>

Prix Kadima pour la valorisation des langues partenaires - Bénédicte Chaine-Sidibé et Marcel Kalunga lauréats 2009

<http://www.africultures.com/php/index.php?nav=murmure&no=4985>

F.5 AFRICINFO

Kids For Kids Africa Competition: appel à films - Lola Kenya Screen, Nairobi, août 2009

<http://www.africinfo.org/index.asp?navig=depeche&no=4984>

2009 Imbongi Award Winners - palmarès professionnel au Cap (Afrique du Sud)

<http://www.africinfo.org/index.asp?navig=depeche&no=4980>

Appel à films: Rwanda Film Festival 2009 - Date limite candidatures: 15 mai 2009

<http://www.africinfo.org/index.asp?navig=depeche&no=4978>

F.6 Agenda 21 Culture

Symposium Culture, territories and society in Europe

On the occasion of the 20th anniversary of the Observatoire des politiques culturelles, they have organized a European symposium about cultural policies research, where there are going to be exposed the work of young European researchers and emergent topics related to culture and cultural policies. More information available at

<http://www.observatoire-culture.net/data/public/pdf403.pdf>

Revolution or Renaissance: Making the Transition from an Economic Age to a Cultural Age. Paul Schafer

Two years after the edition of the book in Chinese, Paul Schafer publishes it in English From a historically sensitive analysis of economics and culture, Schafer foresees a world system of the future where culture is the central focus of development.

More information at <http://www3.sympatico.ca/dpaulschafer/RevolutionRe.html>

Colloque Culture, territoires et société en Europe

2009 est l'année du 20ème anniversaire de la création de l'Observatoire des politiques culturelles. À cette occasion, ils ont organisé les 28 et 29 prochains à Grenoble un colloque européen sur la recherche dans les politiques culturelles. Ce colloque vise à mettre en valeur les travaux de jeunes chercheurs européens et les questionnements émergents relatifs à la culture et aux politiques culturelles. Pour en savoir plus à <http://www.observatoire-culture.net/data/public/pdf403.pdf>

Révolution ou Renaissance. La Transition d'un Age Économique à un Age Culturel. Le livre de Paul Schafer

Deux ans après la première édition du livre en chinois, Paul Schafer en publie la version anglaise. D'une analyse détaillée et historiquement sensible de l'économie et la culture, Schafer prévoit un système mondial où la culture est le foyer central de développement. Voir site

<http://www3.sympatico.ca/dpaulschafer/RevolutionRe.html>

Contact: agenda21cultura@bcn.cat

F.7 Culture resource – Mawred (Cairo)

Production Awards Program for Young Arab Artists and Writers 2009 - Call for proposals

Al Mawred Al Thaqafy seeks to encourage and support a new generation of Arab artists and writers by funding their early projects in the various fields of arts and culture. For the application conditions and more information write to awards@mawred.org. Deadline for submission of proposals (in Arabic): 30 September 2009.

Web site: <http://www.mawred.org/latestnews.htm>

E-mail: mawred@mawred.org

F.8 Diversity of Cultural Expressions News of this week

Paris will host the États généraux des musiques du monde 2009

Cultures France reports on its website that Paris will host the États généraux des musiques du monde on September 11 and 12. The objective is to take stock of a reality that is multifaceted and complex but also eminently concrete, and to determine future actions to take. The first step will be an online discussion and participation forum. For three months (until June 30), this forum will accept articles, positions, and testimonials, with a view to pinpointing issues and identifying the expectations of the various parties. The États Généraux des Musiques du monde is already underway and people are being encouraged to take part. This event is organized by Zone franche with the support of Cultures France and in collaboration with Mondomix and Sciences Po Paris.

Etats Généraux des Musiques du monde en 2009

Les Etats généraux des Musiques du monde auront lieu les 11 et 12 septembre 2009 à Paris.

La préparation commence avec la mise en place d'un forum de discussion et de contribution en ligne. Durant trois mois (jusqu'au 30 juin) ce forum accueillera des articles, des prises de positions, des témoignages... Destinée à faire réagir, pourquoi pas à créer la polémique, cette « matière première » permettra, en amont, de dégager des problématiques et de repérer les attentes des uns et des autres vis-à-vis d'un événement que tous appellent de leur vœux.

<http://www.culturesfrance.com/evenement/Etats-Generaux-des-Musiques-du-Monde-Paris-11-12-septembre-2009/evpg821.html>

Web site: <http://www.diversite-culturelle.qc.ca/>

E-mail: SGDC@mcccf.gouv.qc.ca

F.9 IMC Music World News

Zimbabwe: Local artists hold their own at HIFA Past editions of the prominent Harare International Festival of the Arts (HIFA) would have made it difficult for

any art critic to argue for local artists being given a chance to showcase their works at the premier event.

Web site: <http://www.imc-cim.org/>

E-mail: info@imc-cim.org

F.10 AFRICOM – L

Research on education in museums worldwide

This international research is a development of older studies undergone at national level, and different locations. Please in the questionnaire in order to contribute to the survey, relevant to worldwide level. It to understand the place of education in museums and which are the practices at international level. The survey includes 30 closed-end questions, including the data on respondents. In general questions are short. To fill in the survey will take up to 10 minutes. The questionnaire is designed to be filled in only by the person in charge with the education in your museum. The questionnaire can be filled in at the following location:

http://www.surveymonkey.com/s.aspx?sm=Nkyo1x3byUu_2beCLbM0HcSg_3d_3d

Contact: Alexandra Zbucnea alexandra.zbucnea@comunicare.ro

AFRICOM Re-Advertises the Consultancy Services Fund

AFRICOM's consultancy services fund is supported by the Ford Foundation. AFRICOM is re-advertising this fund, which provides direct services to the African heritage field and assists in eliminating barriers that small and medium institutions have in organizational development and programme planning. The initial launch for the small grants and consultancy services fund attracted interests biased towards the small grants. Applications for a total grant of US\$ 5000-7000 should be received at the AFRICOM secretariat by 30th June 2009.

In the first phase of the programme AFRICOM a grant of \$35000 to the projects presented by the Museum La Blackitude, (Cameroon), the Kaduna Museum (Nigeria), the Touezekt Museum (Mauritania), the Musée National and Musée de la Femme of the Central Africa Republic, the Centre for Heritage Development in Africa (CHDA) and the National Museum of Liberia.

Ré-annonce de Fonds de consultation d'AFRICOM

AFRICOM relance cet appel de Fond de Consultation qui propose des services direct dans le domaine de patrimoine. Ce fond vise à éliminer les barrières que les petit et moyen établissements/institutions font face dans le développement et planning de leurs programmes. L'appel initial de services de consultation a attiré des intérêts étroits vers les petites subventions.

Nous vous invitons de postuler pour des subventions pour des projets de budget entre d'US \$ 5,000-7,000. Toutes les demandes doivent être envoyées à secretariat@africom.museum. La date de limite est le 30 juin 2009.

Dans la première phase du programme, AFRICOM a attribué une subvention de \$35,000 aux sept projets de patrimoine suivant: -Le Musée Blackitude (Cameroun), le Kaduna Musée (Nigéria) le Touezekt Musée (Mauritanie), le Musée National et Musée de la Femme de la République Centrafricaine, le Centre de Développement de Patrimoine en Afrique (CHDA) et le-Musée National du Libéria

Web site: <http://www.africom.museum/>

E-mail secretariat@africom.museum

F.11 The Power of Culture

Ugandan former child soldier get royal art assignment

After his escape from the Lord's Resistance Army Peter Paul Oloya became an artist. Nowadays his artworks are found in places like Buckingham Palace in London and in the residence of Ugandan president Museveni.

<http://www.powerofculture.nl/en/current/2009/may/oloya>

Web site: <http://www.powerofculture.nl/uk>

Contact: kvc@support.nl; info@powerofculture.nl

F.12 La Newsletter de Zone Franche

L'article sur «Musiques du Monde, Culture, Economie et Diversité» - par Alex COL

«Alors que les industries culturelles qu'accompagne le processus de marchandisation ne cessent de croître en importance, la diversité culturelle dans un contexte de globalisation, de développement des nouvelles technologies et aussi de concentration économique et financière devient un enjeu majeur, en particulier pour les Musiques du Monde.»

«...avec 2,6% du PIB européen (plus de 3% en France) et 654 milliards de chiffre d'affaires en 2003, le secteur culturel et créatif est supérieur à la chimie et près du double de l'industrie automobile. Il y a là pour les hommes politiques, pour les élus et pour les responsables de collectivités, matière à réflexion, d'autant que ce secteur est moins consommateur d'investissements matériels qu'immatériels et a des retombées importantes sur de nombreux secteurs traditionnels (tourisme, hôtellerie, commerce...).

Première réunion des professionnels musicaux d'Afrique Centrale à Kinshasa

Les 6,7 et 8 mai 2009, à l'initiative du Conseil francophone de la chanson et des musiques de l'espace francophone (CFC), au Centre Wallonie-Bruxelles de ...

lire la suite à http://www.zonefranche.com/details-actus-pros.php?id_news=984

Site web: <http://www.zonefranche.com/>

E-mail: contact@zonefranche.com

F.13 La Lettre de Culturesfrance

Rencontres Chorégraphiques de Carthage

La 8e édition des Rencontres Chorégraphiques de Carthage se tiendra du 1er au 9 mai, sur le thème "Nouvelles technologies - la danse dans tous les sens!"

<http://www.culturesfrance.com/evenement/Rencontres-choregraphiques-de-Carthage-1-9-mai-2009/evpg822.html>

Contact: info@culturesfrance.com

F.14 AfricanColours Weekly Newsletter

Symposium on Tapping Local Resources For Sustainable Education Through Art

The Department of General Arts and Art Education of the College of Arts and Social Sciences, Kwame Nkrumah University of Science and Technology (KNUST) is organizing a conference on Tapping Local Resources for Sustainable Education through Art, to be held in Kumasi, Ghana, on 31 July – 14 August, 2009. A call is made for contributions on topics: Art Education Practice, Studio Practice, Curatorial/Museum/Community Arts Practice, Art History/Criticism, Arts Administration/Management/Marketing Practice, and Open Session. [Click here](#) to read more.

<http://ghana.africancolours.net/content/19313>

Web site: <http://www.africancolours.net/>

E-mail: info@africancolours.com

F.15 ArtMatters.Info

11th African Renaissance Festival to Celebrate Africa's Socio-economic and Political Resources

A festival seeking to develop Africa through her social, economic and political resources is set to run at various venues in Durban, Pietermaritzburg and Richards areas of South Africa. The annual event, the 11th African Renaissance Festival (May 25-30, 2009), is expected to celebrate, debate and examine issues related to the social, economic and political resources and how these could be harnessed in helping develop the mother continent.

Held during the last week of May to coincide with Africa Day on May 25, the 11th African Renaissance Festival is a gathering of like-minded citizens of Africa sharing ideas with key decision-makers from around South Africa and the world, including heads of state, leaders in government and business, representatives from the civil society and emerging entrepreneurs and local communities. This is the only annual celebration of the African Renaissance ideals on the continent.

The festival comprises a major two-day conference on May 27 and 28, 2009. The conference this year will unpack the business, arts and culture and tourism sectors in the context of the global economic downturn. <http://artmatters.info/?p=1353>

Web site: www.artmatters.info, E-mail: sayit@artmatters.info

F.16 Compendium Newsletter

The new web version of the Compendium information and monitoring system about Cultural Policies and Trends in Europe contains namely the following sections:

- Monthly editorial Carla Bodo suggests a New Deal to help reverse declines in cultural employment.
- Vote! A poll has been introduced to generate your feedback on the editorial
- Nominate a cultural policy actor of the month. The Compendium wants to give recognition and visibility to cultural policy actors who have introduced new ideas that led to changes in your country or on the European level.

In addition to the established Compendium features, new sections have been added in the system.

- Countries: Quick Facts open each of the Compendium country profiles.
- Statistics: a new section compiling comparative tables and graphs on population, participation, markets, employment, public funding, cultural price index.
- Comparisons: In addition to the updated comparative tables on cultural policy governance and other issues, we have added a new section that compiles articles on comparative methodologies and the links between research and policy development. Send us your articles for review and have them published in this section!
- Monitoring: The Compendium Community is engaged in a number of exercises to monitor the implementation of standard setting instruments in the cultural sector and keeps track of new developments in national laws and policies.
- Themes: Continues to present integrated information on cross-cutting, transversal issues of priority to cultural policy makers, analysts and researchers on cultural diversity, intercultural dialogue, status of artists, international cultural cooperation and mobility. A new transversal space is being developed on ethics and human rights in cultural policy.

Web site: www.culturalpolicies.net/

E-mail: info@culturalpolicies.net

Please send addresses, information, and documents for the OCPA list serve, database, documentation centre and web site!

Thank you for your interest and co-operation